

Megjelen hetenkint kétszer  
szerdán és szombaton.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoraljaújhely, Főter 9 szám  
Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyilttérben minden garmond sor 40 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor  
negyedévre 3 korona.

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petít betűknél nagyobb, avagy  
diszkrétül, vagy kerettel ellátott hir-  
detések térmérték szerint egy négyszög-  
centim. után 8 fill. — Állandó hirdeté-  
seknek árkedvezmény.

## A VILÁGHÁBORU.

(A sajtóiroda hiteles távirati jelentései).

### Minden orosz támadást visszavertünk.

#### Az 53. gyalogezred hőstette.

Budapest, márc. 16.

Az osztrák-magyar vezérkar jelenti:

Az orosz-lengyelországi arcvonalon Sulejowtól keletre és Lopusno mellett visszautasítottuk erősebb ellenséges gyalogságnak állásaink ellen intézett támadásait. Ép úgy megghiusult Gorlooe vidékén az oroszok több éjjeli támadása. Ezen támadások kivédése alkalmával tüzéségünk az ellenséget egészen közelről oldalba fogta és igen súlyos veszteségeket okozott.

A Kárpátokban tegnap az arcvonal legnagyobb részén csupán ágyuharo folyt. Az uszoki szorosról északra fekvő állásainkban a f. hó 14-iki események után aránylagos nyugalom volt. Az ellenség ezen nap harcaiban súlyos veszteségeket szenvedett. Az első vonalbeli orosz osztagokból két zászlóalj megsemmisült. 11 tisztet 650 főnyi légénységet elfogtunk és 3 gépfegyvert zsákmányoltunk.

Wyszoktól északnyugatra fekvő vidéken osztagunk elfoglaltak egy magaslatot, 380 embert foglyul ejtettek és ismételt orosz ellentámadásokkal szemben is megtartották kivívott állásukat.

A Dnyestertől délre a osata tovább tart. Erős orosz csapatok által Ottyimától keletre fekvő magaslatokon Kolomea irányában megkísérelt áttörést több napig tartó elkeseredett harcokban az ellenségnek nagy veszteségei mellett visszavertük. Újabb erősítések érkezése után tegnap az ellenség ezen magaslatokon megint előrenyomult. A délután folyamán tömegekben háromszor támadta meg ottani erőinket és ismét súlyos veszteségeket szenvedett. A Dankl lovassági tábornok nevét viselő 53. sz. gyalogezred az ellenséges tulerőnek ismételt rohamaival szemben hősiessé helyt állott. Minden támadást véresen visszavertünk.

Höfer altábornagy,  
a vezérkar főnökének helyettese.

### Küzdelem a nyugati és keleti fronton.

Berlin, márc. 16.

A német nagy vezérkar jelenti:

#### Nyugati hadszíntér:

Yperntől délre az angoloknak St. Eloi mellett magaslati állása, amelyért tegnapelőtt óta harcoltunk, kezünkben van. Arrástól északnyugatra a Loretto magaslat déli lejtőjén egy kiszögélő hegycsúcsért folyik a harc. Chamagneban a franciáknak több részleges támadása tüzelésünkben az ellenség súlyos veszteségei mellett összeomlott. Beau-Sejurtól északra csapataink a franciáktól több árkot elragadtak. Az Argonokban és ezek keleti szélén ütközetek fejlődtek, amelyek még tartanak. A Vogezeben egyes helyeken tovább harcolnak.

#### Keleti hadszíntér:

Prasznyisztól északkeletre és Orzy jobb és bal partján támadtak az oroszok; mindenütt visszavertük őket. Különösen elkeseredett harc folyt Yedborozotért. Itt kétezer orosz fogoly maradt kezünkben. A Visztulától délre nincs jelenteni való.

### A hadsereg elismerése vármegyénknek.

Frigyes főherceg főparancsnok és külön József főherceg hadtestparancsnok elismerő iratot küldött az alispánnak.

— márc. 17.

Az a tetterős buzgalom, az a hazafias, lelkes munkásság, mellyel Zemplénvármegye összes tisztviselői a működő hadsereg szolgálatára állottak, a legméltóbb elismerést váltotta ki hadseregünk vezéreiből is, amint erről az itt következő dokumentumok tanuskodnak:

Dókus Gyula alispán a járási főszolgabírákhoz a következő két köriratot intézte:

I.

A nagyméltóságú belügyminiszter ur megküldötte nekem Frigyes főherceg ur Ó. cs. és kir. Fensége, mint hadsereg főparancsnoknak azon magas leiratát, mellyben azért a tevékenységemért, mellyel a katonai hatóságok részéről kívánt szállítási eszközök gyors rendelkezésére bocsátásával, továbbá az átvételnél közreműködött közegek buzgó támogatásával a trén szolgálat gyors és pontos ellátását tettem lehetővé, nekem és közreműködött vármegyei közegeknek a legfelsőbb szolgálat nevében köszönetét nyilvánítja.

A belügyminiszter ur Önagyméltósága örömmel hozza ezt tudomásomra, mert a magas elismerés tanujele annak, hogy én és az alámrendelt hatóságok és hivatalok a háború következtében reánk háruló rendkívüli feladatokat hazafias buzgósággal teljesítjük. Miután főszolgabíró ur a trén szolgálat szervezésében hathatósan támogatott, Frigyes főherceg ur Ó. cs. és kir. Fensége, mint hadsereg főparancsnoknak köszönetét amidőn tolmácsolom, egyben teljes elismeréssel köszönöm én is buzgó és gyors intézkedéseit, amellyel lehetővé vált, hogy ezen magas elismerésben részesüljünk.

Dókus sk.  
alispán.

II.

Ó. cs. és kir. József főherceg Ófensége a következő iratot intézte hozzám:

Cs. és kir. 7. hadtest parancsnokság, 1354 res. sz.

Méltóságos Dókus Gyula cs. és kir. kamarás urnak, Zemplénvármegye alispánjának.

Sátoraljaújhely.

A vezetésem alatt álló cs. és kir. 7. hadtest mostani had-

műveletei folytán több ízben szerezhettem bizonyoságot arról a hathatós támogatásról, mellyel hadtestem közegei Zemplénvármegye közhatóságai részéről mindig találkoztak. Különösen dicséretre kell felemlítenem a hatóságoknak az iránti tevékenységét, hogy a kedvezőtlen időjárás folytán megromlott közutak kijavítása és rendben tartása céljából a hadtestemhez beosztott polgári biztos felhívására rövid idő alatt oly nagy számú munkás osztagokat szerveztek.

Örömmel ragadom meg az alkalmat, hogy ezen buzgó és sikeres közreműködésért Méltóságodnak és az illető tisztviselőknek teljes elismerésemet és legmelegebb köszönetemet fejezzem ki.

József főherceg sk.

Miután a főherceg ur Ófensége elismerése és köszönete nemesak engem, hanem főszolgabíró urat éppen úgy illeti, mert az abban említett eredmény, tett intézkedéseimnek buzgó és gyors végrehajtása által volt elérhető, a leiratot főszolgabíró urnak örömdetes tudomásul azzal adom ki, hogy a magam részéről sem mulaszthatom el, hogy intézkedéseimnek hazafias és gyors végrehajtásért tisztvársi meleg köszönetemet ki ne fejezzem.

Dókus sk.  
alispán.

### A katonaság és a tavaszi gazdasági munkák.

— márc. 17.

A most folyó nagy háború valósággal azt a kötelességet rója a nemzetre, hogy egyik kezével a fegyvert forgassa, a másik kezével pedig jusszon ideje arra is, hogy a kenyéradó földet megmunkálja. A most folyó nagy nemzeti erőfeszítés igen sok jávorkorbeli munkaerőt vont el a gazdasági munkától. Mivel a haza védelmének igen fontos érdeke az is, hogy a mezőgazdasági termelés meg ne akadjon, sőt lehetőleg fokoztassék, a kormány oly meg egyezésről gondoskodott a közös hadügyminiszterrel, hogy a hadbavonult gazdáknak és munkásoknak, amennyiben azt a hadviselés érdekei lehetővé teszi, 14 napig terjedhető szabadság engedélyeztessék a sürgős tavaszi munkák, tehát a vetési és szőlőművelési munkák elvégzésére.

A honvédelmi miniszter idevonnatkozó rendelete szerint a szóban

levő szabadságot elsősorban a mezőgazdasággal foglalkozó katonák, az önálló mezőgazdák, illetőleg hozzátartozók, a mezőgazdasági munkások, a szőlőbirtokosok és a szőlőművelési munkások kapják. Szabadsághozhatók ezek akkor is, ha mint sebesült vagy beteg lábadozók már alkalmasak az említett munkák elvégzésére és e munkák nem akadályozzák meg őket a hadiszolgálatra való alkalmasságuknak visszanyerésében. Beteg és kórházi ápolás alatt álló legénység szabadságot nem kaphat.

Természetes, hogy nem kaphat szabadságot a harcban levő katonák, hanem csak a harcban kitért, azaz a harcban kitért katonák (pótszázad, póttüveg stb.) szolgálók. Szabadságot csak az illető katonák személynél kérheti a póttest parancsnoknál. — Kérvények benyújtásának nincs helye. A honvédelmi miniszteriumhoz benyújtott eféle kérvények figyelembe nem vétetnek.

A szabadságolás helyét és idejét illetőleg a honvédelmi miniszter szóban levő rendelete úgy intézkedik, hogy mindenki abban a községben kapjon szabadságot, ahol a legutóbb gazdasági, vagy szőlőmunkát végzett. A szoros értelemben vett határral szomszédos vidékekre nincs szabadságolás helye. Tehát az ország északi vidékén nem kaphat senki szabadságot a Máramarosziget, Munkács, Ungvár, Homonna és Eperjes vonaltól északra, a Dunától és a Tittel-Berzava folyó vonaltól északra.

A szabadságolás idejének kezdetét úgy tervezték a honvédelmi miniszter rendelete, hogy az a budapesti, pozsonyi, temesvári hadtestek területén március 10-én, a kassai és nagyszéchenyi hadtestek területén pedig március 20-án legyen, illetve az északi és hegyvidéki vármegyékben két héttel később. Ez a rendelkezés módosított. Tekintettel a beállott télies időjárásra a kormány úgy határozott, hogy a tavaszi munkákra való szabadságolás kezdete elhalasztassék. Ez új határidőről a kormány külön fogja a törvényhatóságokat értesíteni.

Az illető katonai parancsnokságok minden egyes község előjáróságának és minden főszolgabírónak megküldik az oda szabadságot katonai legénység névjegyzékét. A járási hatóság ennél fogva tudni fogja, hogy valamely községben van-e munkásfelesleg és ezt a munkásokban szegényebb községekre irányíthatja. — Másrészt úgy neki, mint a község, illetve városi hatóságnak kötelessége a csendőrség és rendőrség igénybevételével ellenőrizni azt, hogy a szabadságot kaptak, tényleg végzik-e. Akik nem dolgoznak, azokat a csendőrség segítségével visszaküldi a csapatjukhoz.

A sürgős tavaszi munkák beállítását tehát jó lesz minden gazdának, akinek munkára van szüksége, elnézni a községhez, illetve a városháza és megtudni, kik és hányan kaptak a gazdasági munkások közül tavaszi szabadságot.

Az egyéneknél szabadságoláson kívül 20 katonából álló munkás csoportok is fognak alakítani, melyek erélyes és megbízható altiszt vezetésével a községeknek és egyes földbirtokosoknak rendelkezésére bocsátatnak a sürgős tavaszi munkák elvégzése céljából.

Az ily munkás csoportoknak kirendelését már kérni kell.

A kérvényt a legközelebbi katonai állomás parancsnoksághoz kell intézni, ahol a póttest van. A kérvényező földbirtokos a kérvényét látta-moztassa a községi előjárósággal, illetve a városi hatósággal és azután juttassa a járási főszolgabíróhoz, aki a kérvényezők által és esetleg az egész járás területén szükséglet munkás-csoportok kirendelése iránt azonnal,

esetleg táviratilag is, az illetékes állomásparancsnoksághoz fordul.

Az ily munkás csoportok átengedése iránti kérvények már most is benyújthatók, mert csak hasznos, ha a járási hatóságok a sürgős munkásszükséglet iránt sürgősen tájékoztatnak és a katonai póttestek parancsnokságával mentől előbb közlik a dolgok állását. A munkás csoportok elszállása és élelmezése a munkás csoportot igénybe vevő község vagy földbirtokos terhe.

E rendelet okos és lelkiismeretes végrehajtása nemcsak a most beálló tavaszi munkák szempontjából fontos, hanem a további sürgős gazdasági munkák elvégzése szempontjából is. Háborus szolgálóiban levő katonák rövid idejű munkára való szabadságolása terén gyakorlati tapasztalataink még nincsenek. A honvédelmi miniszter szóban levő intézkedése e téren az első lépésnek tekintendő s nemcsak a hatóságoknak, de a gazdáknak is oda kell hatni, hogy ez az intézkedés értékes alapja legyen a továbbiaknak.

Az országnak mindenestre nagy érdeke, hogy a hadviselés gondjai és a mezőgazdaság munkásszükséglete lehetőleg összhangba hozassanak s hogy a hazai föld védelmezőinek módja legyen a föld megművelésében is annyi részt venni, amennyit az élet-halál küzdelem egyetlen főcélja lehetővé tesz.

## HIREK.

### Háboru és absztinencia.

#### Absztinens Orvosok Egyesületének felhívása.

— márc. 17.

Testvéreink, fiaink, barátaink és rokonaink tüzeben állanak. Véréket, életüket áldozzák hazánkért, nyugalomunkért, biztonságunkért. Legszenvedelmesebb kötelességünk, hogy támasz és kenyérkereső nélkül maradt családunknak, gyermekeiknek sorsán könnyítsünk.

Magyarország népe évenként sok száz millió koronát ad ki szeszes italokra. A szeszes italok azonban nem tekinthetők alkalmas tápszernek, nem erősítenek, nem adnak meleget, a szeszes italokra költött pénz tehát egészen felesleges kiadás. Bűnös az, ki ezekben az időkben pénzt önzően elpazarolja és szeszes italokra költi, különösen, ha meggondolja, hogy mennyi sok jót tehetünk ezzel a pénzzel, ha azt hadbavonult katonáink családjának segélyezésére fordítjuk.

Mindenki tegye meg kötelességét. Magyarország munkásai, azt a pénzt, amit eddig szeszes italokra költöttek, fordítsátok most magatok, családotok, gyermekeitek étkezésére, táplálkozására.

Polgárok, tegyétek félre azokat a huszfilléreseket és koronákat, amelyek eddig szeszes italokat vettetek és juttassátok el a népségítő irodák révén hős katonáink családjaihoz. Kedveskedjünk a hadbavonult katonáknak üdítő italokkal, teával, csokoládéval, jó táplálékkal, de ne adjunk és küldjünk számukra szeszes italokat, mert ezek ellentállóképességüket gyengítik.

A szövetséges német hadvezetés a mozgósítás második napján megtiltotta a katonák számára a szeszes italoknak ajándékban vagy pénzért való kiszolgáltatását és ezt mindenütt, de különösen az indóházakban falragasokként hirdette.

Polgártársak! A mi harcunk egyúttal harca a civilizációnak a cári önkény és a kozák uralom ellen. Minden eszközt meg kell ragadnunk, hogy szent ügyünket diadalra vezessük.

— Iskolai ünnepségek. Március Idusát rendkívül bensőségteljes és szép ünnepséggel ülte a meg helybeli

állami polgári leányiskola. Az ünnep jelentőségét, különösen kapcsolatban a mai nagy eseményekkel, minden osztályban külön-külön a tanítók fejtették, majd a növendékek közül szavaltak és énekeltek hazafias költeményeket. — A helybeli orth. izr. népiskola e hó 14-én ünnepelte az 1848 ik márciusi 15-iki nagy nap emlékét. Az ünnepség tárgysorozatát képezték: az osztálytanító ismertető beszéde, hazafias dalok éneklése, Blumenfeld Ernő és László, Friedmann Vilmos, Groszmann Jenő és Márton, Kaufman Dezső és Roth Lajos tanulók szavaltai. — A többi újhelyi intézetek is hazafiai lelkesedéssel ünnepelték meg március 15-ét.

— A katonák szabadságolásának ideje. Mai számunk más helyén cikkben foglalkozunk ezzel a nagyfontosságú ügyvel, amelynek legújabb mozzanata a következő: A honvédelmi miniszternek a katonáknak a tavaszi vetési és szőlőművelési munkák végzésére való szabadságolása tárgyában kiadott rendelete eredetileg úgy intézkedett, hogy e szabadságolások a budapesti, pozsonyi és temesvári hadtestparancsnokságok területén március 10-én, a kassai és nagyszéchenyi hadtestparancsnokság területén pedig március 20-án, illetve az északi és hegyvidéki vármegyék területén két héttel később kezdődjenek. Ezt a rendelkezést a kormány az időközben téliesre fordult időjárásához képest megváltoztatta, úgy, hogy a szabadságolások akkor kezdődjenek, mikor az időjárás a tavaszi munkák megindítását lehetővé s a szabadságot munkás katonák alkalmazását gyakorlatilag szükségessé teszi. Az új határnapot a kormány külön fogja a helyi hatóságokkal közölni.

— Három új törvénytervezet. A kereskedelemügyi miniszter három új törvénytervezetet küldött meg a kassai kereskedelmi és iparkamarának bozzásolásra végett. A három törvénytervezet: a csődéről, a csődön kívül köthető kényszerregezésről és a fizetésképtelen adós vagyontól érintő jogeselekményeknek csődön kívül való megtámasztásáról szól.

— Aki bejelentette Jöcsese hősi halálát. Merényi Gyula a 34. gy. e. zászlósa írta a következő levelet:

Szeretett jó anyám!

A mindenható Isten és a hit nyújtson Neked erőt s vigasztalást. A Haza és a Ti boldogságokért hősiessé küzdve hullának el legjobbjaink. Egymás után temették el jó barátainkat s köztársaink százait, hosszú hónapok alatt nehéz sebekben oly sokan mentek haza, mi, kik itt maradtunk fájó szívvel bucsúztunk el tőlük. Az utolsó napokban a halálnak ismét gazdag aratása volt. Elkeseredett küzdelem folyik minden kört, az elesett harcosok ezrei borítják a csatateret. Félístenként harcoltunk, rohamra ment az ezred. Szeretett Ernőnk az első közt hatolt be az ellenség állásaiba, mikor egy golyótól találva súlyosan megsebesült. Bekötöttük fejsebére, kivittük a tüzből a kötöző helyre. Esméletét azonban nem nyerte többé vissza és kiszervezték. Hü katonáival elvittem vissza a faluba, ahol a templom mellett a tábori lelkész három más tiszttel együtt eltemette. Koporsóba tettem, külön sírban nyugszik, melyet megjelöltem, a pontos helyszíni rajzot legközelebbi levelemben hazaküldöm. Kedves jó anyám, szeretett Ernőnk halála a legszebb halál, amely egy férfit érhet. Istenért, királyért és hazáért, erre esküszik minden katona és tartja esküjét haláláig. Légy erős és viseld Istenben való megnyugvással e keresztet. Ha a Mindenható engem hazaségit, úgy elhozzuk haza drága Ernőnköt s ott fog nyugodni édesapja és többi szeretteink mellett a Rozália kertben.

Isten veled, szegény jó anyánc.

Csókol szerető fiad:  
Gyula.

— A mozi előadásai. Ismét két kitűnő és sikerült előadásról számolhatunk be a moziban. Ezuttal az előadások sorrendje kissé megváltozott, mert szombatra a filmek szállítási zavarok miatt nem érkeztek meg s így ez az előadás elmaradt, hétfőn folyt le ez a műsor. A közönséget azonban ez nem zavarta; vasárnap is, hétfőn is színültig telt házak nézték végig nagy élvezettel a pompás előadásokat. Így lesz ez bizonyára ma, szerdán este is, amikor teljesen új műsor keretében ismét igen aktuális háborus filmek kerülnek színre, azonkívül pedig egy 3 felvonásos, végtelenül érdekesítő mozi-dráma is díszíti a műsort.

— Vásáráthelyezések. A kereskedelemügyi miniszter megengedte, hogy az Abaujtona vármegye területéhez tartozó Szikszó községben a múlt évben elmaradt több országos állat- és kirakóvásár helyett folyó március hó 23-án pótvásár tartassék. Továbbá megengedte, hogy Tállya községben a folyó ávi április hó 4-re eső országos kirakó- és állatvásár ez évben kivételesen április hó 1-én, a folyó évi június hó 27-re eső országos kirakó- és állatvásár pedig ez évben kivételesen június hó 24-én tartassék meg.

— Találtatott a Magyar Király szálloda előtt egy fekete bársony szalagon függő arany anulett. Tulajdonosa kellő igazolás mellett átveheti Plathy Dezső szállodai portásnál.

Főszerkesztő és laptulajdonos: Éhlert Gyula  
Felelős szerkesztő: Teleky Sándor.

## HIRDETÉSEK.

### Állandó alkalmazásra

kerestetik rövidáru cikkekben és eladásában jártas keresztény hölgy. — Irásbeli ajánlattal jelentkezni lehet a „Hangya“ ki- rendeltség főnöki irodájában Sátoraljaujhelyben.

#### Katonai kötött csavaró

### Gamaschni

1800 pár azonnal szállítható

Neumann József

Budapest,

Arany János-utca 33. szám.

Telefon: 62-42.

Próba tuczat 36 korona.

Szürke színűek!

### Zábori szalámi

jól füstölve, kitűnő minőségű és tartós áru, kilonként 3 K. 20 f. nyári szalámi prima 2 K. 80 f. Szállit: **Rohonczy J.** Szalámi és Kolbászárú Kivitel **Budapest** Andrassy-ut 64.

### Kiadó lakás.

Kossuth Lajos-utca 40. számú házamban 5 szobás lakás mellék- helyiségekkel és kerttel május 1-étől egy vagy több évre kiadó.

**KEMÉNY JENŐ**  
fényképész **K a s s a.**